

Megjelenik
szombaton délben

Egyes szám ára

10

fillér

ZEMPLEN

POLITIKAI LAP

Szerkesztőség és kiadó-
hivatal: Vármegyeháza
Telefon: 109.

Egyes szám ára

10

fillér

Mit hoz az új birtokpolitikai javaslat?

Alig fejezte be a képviselőház a mezőgazdasági munkások özvegyeinek öregségi járadékára vonatkozó törvényjavaslat letárgyalását, már is áttért egy még fontosabb kérdésre: a földművelésügyi miniszter birtokpolitikai javaslatának megvitatására. Ez a törvényjavaslat — amint címéből is kivehető — a kishaszonbérletek alakításáról, új házhelyek szerzéséről és egyéb, a földbirtok helyesebb megosztására irányuló kérdésekről intézkedik. Egészen kétségtelen, hogy ha ez a javaslat törvényerőre emelkedik, ismét haladást jelent a valóban nemzeti célokat szolgáló birtokpolitika terén. Évente mintegy kétszáz ezer kat. hold, összesen pedig mintegy másfélmillió hold kerül e törvény alapján kishaszonbérletek formájában a falusi kisemberek kezére. Fokozza az új birtokpolitikai javaslat jelentőségét az a körülmény, mire egyébként a földművelésügyi miniszter már rámutatott; hogy a jövőben nem lesz semmi akadálya annak, hogy az e törvény révén bérelthez jutott, szorgalmas és takarékos kisexisztenciák a bérelt földeket saját ingatlanokul meg ne szerezhessék.

Az új birtokpolitikai törvényjavaslatnak egyik fontos intézkedése az, amely házhelyek szerzését teszi lehetővé a kisemberek részére. Az 1920. évi földreformnak is éppen a házhelyek juttatására vonatkozó része állotta ki legjobban az idők próbáját, igen örvendetes tehát, hogy a földművelésügyi miniszternek mostani javaslatát ezt a földnélküli falusi kisemberek szempontjából nagy horderejű reformot tovább fejlesztési és kiszélesíti.

A képviselőház e birtokpolitikai javaslattal kapcsolatban — az idők komolyságához és a javaslat fontosságához mérten — a birtokpolitikai kérdés minden részletét érintő vitát folytat. Szóba került a mezőgazdasági szakoktatás fejlesztése, a szövetkezeti kérdés, a mezőgazdasági hitelügy és mindazok a kérdések, amelyek az új kishaszonbérletek létesítése kapcsán felmerülnek.

Ezzel a törvényjavaslattal tehát a magyar föld sokat vitatott és régen vajdó kérdése ismét új állomásához érkezett. Ez a javaslat ismét közelebb hozza az áldott magyar földet azokhoz a milliós falusi rétegekhez, amelynek tagjai ezt a földet évszázadok óta művelik. Lényeges javulást hoz az új törvény a magyar földbirtok helyesebb megosztása terén és így hozzájárul a magyar falvak egészségesebb és kiegyensúlyozottabb szociális életének megalapozásához.

A magyar közvélemény megnyugvással láthatja, hogy miközben határainkon túl, Európa egyik részében még mindig dörögnek az ágyuk s a világ népei aggódva

figyelik a nemzetközi politika eseményeinek kialakulását: a magyar földön változatlanul, nyugalommal folyik tovább a békés, nemzetépítő munka, amelynek egyik legfontosabb tényezője: a törvényhozás a kormány gondos irányítása mellett most ismét egy nagy jelentőségű törvénnyel oldja meg a magyar élet egyik legfőbb problémáját.

Id. Thuránszky László emlékét

jegyzőkönyvileg örökölte meg a közigazgatási bizottság

Zemplénavármegye közigazgatási bizottsága október 9-én tartotta rendes havi ülését dr. Fáy István főispán elnöklése alatt.

Napirend előtt az elnök főispán rendkívül meleg szavakkal és szívből jövő részvét hangján emlékezett meg id. Thuránszky Lászlóról, a vármegye nagynevű volt főjegyzőjéről, későbbi helyettes alispánjáról, majd főispánjáról. Id. Thuránszky László megtestesítője

volt az igazi ősi magyar gondolkodásnak s egész életét a vármegyének szentelte. Nyugalomba vonulása után is tevékeny részt vett a vármegye közügyeinek előre mozdításában.

Végezetül a főispán javaslatára a közigazgatási bizottság egyhangulag úgy határozott, hogy id. Thuránszky László érdemeit jegyzőkönyvében megörökíti, a gyászoló családhoz pedig részvét iratot intéz.

A repülőerők bevonásával tartják meg 24. és 27-e között a légvédelmi és légtalpi gyakorlatokat

A hivatalos lap szerdai számában honvédelmi miniszteri rendelet jelent meg, amely szerint október 24. és 27-ik napja között az ország egész területén s így Zemplénavármegyében is repülőerők bevonásával nappali és éjjeli légvédelmi és légtalpi gyakorlatokat kell tartani.

A gyakorlat tartama alatt a lakosság magatartására, valamint a forgalmi és világítási korlátozása-

sokra vonatkozó rendelkezéseket október 20-ig hirdetményben teszik közzé.

A gyakorlat a rendelet szerint a kezdődő időponttól számított 48 óra hosszat egyfolytában tart és ennek lejártaival minden külön intézkedés nélkül véget ér.

Október 23-án, hétfőn az iskolákban a tanulók előtt előadások keretében ismertetik a gyakorlatok célját és a követendő magatartást.

Öszinte szeretettel és mély hálával bucsuzott a vármegye tanitósága dr. Tomcsányi Boldizsártól

A Zemplénavármegyei Általános Tanítóegyesület október 12-én, csütörtökön délelőtt rendkívüli közgyűlést tartott a vármegyeháza nagytermében. A közgyűlésre, amelyen részt vettek dr. Fáy István főispán, Bornemisza Miklós alispán, Payer Ferenc apostoli protonotárius, a különböző keresztény egyházak vezetői, Sátoraljaujhely városi tanácsnok, vitéz Lehoczky Lajos főszolgabíró, dr. Murányi József tanfelügyelő stb. rendkívül nagy számban vonult fel a vármegye tanitósága, hogy tisztelettel vegyen búcsút a vármegye volt tanfelügyelőjétől, a Kassára helyezett dr. Tomcsányi Boldizsár tanügyi tanácsostól.

Rozsonday István elnöki megnyitójában üdvözölte a megjelenteket és megható hangon vett

búcsút a vármegyei tanitóság atyai pártfogójától. Annak a reményének adott kifejezést, hogy dr. Tomcsányi Boldizsár utóda, dr. Murányi József tanfelügyelő, akit nagy szeretettel fogad a tanitóság, méltó utóda lesz kiváló hivatali elődjének. Beszéde végén átnyújtotta dr. Tomcsányinak a zemplénavármegyei tanitóság ajándékát, egy nagyon szép művészeti ezüstdobozt.

Ezután dr. Fáy István főispán mondott közvetlen szavakkal istenhozzáadott Tomcsányi Boldizsárnak, akit a kormány bizalma ilyen diszes, de felelősségteljes állásba emelt.

Dr. Murányi József tanfelügyelő hálással köszönte a tanitóság előlegezett szeretetét és bizalmát hangsúlyozva, hogy távozó előde nyomdokain kíván haladni.

Az Általános Tanítóegyesület kebelében működő különböző egye-

sületek elnökei emlékeztek meg ezután hálával hangon dr. Tomcsányi hosszú zempléni működéséről, ami után az egyházak vezetői vettek búcsút a távozótól.

Dr. Tomcsányi Boldizsár tanügyi tanácsos megható hangon válaszolt az őszinte szeretet és hála hangján elhangzott búcsubeszédre. Hangsúlyozta, hogy távozáa nem emel gátat az elé a törekvése elé, hogy az maradjon a vármegye tanitóságának, aki volt; az egyetemes tanitóság őszinte jóakarója.

A rendkívül bensőséges búcsuztatás után déli 1 órakor a Városi Vigadóban 130 terítékes közebed volt dr. Tomcsányi Boldizsár tiszteletére, amelyen több felszólalás juttatta kifejezésre a zempléni tanitóság el nem muló háláját és szeretetét.

Mécs László-est Sárospatakon

A sárospataki Stefánia Szövetség 1939. évi november 4-én nagyszabású irodalmi estet rendez, amelynek kimagasló eseménye Mécs László szereplése lesz. Az országos nevű papköltő a legújabb alkotásaiból fog előadni. Az est iránt szokatlanul nagy az érdeklődés.

Vidéken a törvényhatóságok első tisztviselője állapítja meg a kávé és tea árakat

Az árellenőrzés országos kormánybiztosa szerdán tette közzé a kávéházak, éttermek és cukrászdák által kiszolgált kávé és tea árakat.

A rendelkezés szerint a vendéglátó üzemek a kiszolgált kávé, tejes kávé és tea árát október 11-től kezdődőleg általában annyival emelhetik, mint amennyivel az előállításához felhasznált kávé, illetőleg tea beszerzési és felhasználási illetékek fizetése általában növekedett. Budapest területén a kávéházak, éttermek, a tejeskávé adagot 20 fillérrel, a fekete kávéét deciliterenként 20 fillérrel, a tea adagot pedig 10 fillérrel emelhetik.

Vidéken a kávé- és teaárakat a törvényhatóságok első tisztviselője utján állapítják meg.

Megkezdte működését a perbenyiki méntelep

A perbenyiki méntelep csaknem teljesen elkészült. Mintegy 180 drb. mén a gr. Mailáth féle kastélyhoz tartozó teljesen megfelelő istállóban van elhelyezve. A méntelep létesítése elsőrangú fontossággal bír nemcsak a bodrogi járás, hanem az egész Zemplénavármegye lótenyésztése szempontjából.

A közigazgatási bizottság ülése

Szeptemberben különböző állatjárványok léptek fel a megyében — Három vagon búzát kaptak a sárospataki jégkárosultak

A közigazgatási bizottság hétfői ülésén az előadók terjesztették be havi jelentéseiket.

A vármegyei főállatorvos jelentése szerint a vármegye állategészségügyi viszonyai szeptemberben nem voltak a legkedvezőbbek, amennyiben 6 községben lépfene, 5 községben sertéspestis, 5 községben és Ujhelyben száj-és körömfájás, 1 községben pedig baromfikólera lépett fel. A fertőzött községeket, zár alá vették. Ezzel szemben szeptember folyamán 20 községet oldottak fel a különböző állatbetegségek miatt korábban elrendelt zár alól.

A vármegyei gazdasági felügyelő jelentése szerint az őszi munkálatok az egész vármegyében zavar

valatlanul folynak. Csapadék hiány és a hűvös időjárás miatt a legelő szeptemberi kizöldülése elmaradt, a rendelkezésre álló takarmány azonban elégséges lesz az állatállomány kiteleltetésére.

A gyümölcsstermés általában jó volt s különösen a szilva hozama volt kielégítő. Munkanélküliség nem észlelhető, mivel elégséges munkaalkalom van. A sárospataki jégkárosult gazdák között 3 vagon búzát osztottak szét jövő évi visszafizetés mellett. Előreláthatólag 5-6 két és három hónapos téli gazdasági tanfolyamot sikerül a zempléni gazdák ismereteinek gyarapítására létesíteni.

A bizottság a jelentéseket tudomásul vette.

Ismeretlen tettesek betörték a tokaji róm. kat. templomba

A tokaji róm. kat. templomba ismeretlen tettesek betörték és onnan több értékes serleget és egy szentségartót loptak el.

A betörést azonnal jelentették a csendőrségnek, amely megindította a nyomozást.

Ennek során megállapították, hogy a tettesek a külső toronyfeljárón mentek fel a karzatra s így jutottak be a templom hajójába. A nyomozás nagy eréllyel folyik.

Szakszerűen és olcsó árban készítünk

mindenféle ékszer és órajavításokat jótállás mellett.

Aranyozás, ezüstözés és evőeszközök felújítása rozsdamentes pengével.

VAJDA TESTVÉREK órás és ékszerész
Sátoraljaujhely
(Nagyfőzsde mellett.)

Törött aranyat és ezüstöt legmagasabb árban veszünk és cserélünk. Állandó alkalmi vételek. ETERNA pontos, megbízható sveici óra gyári képviselője.

Rizuhant a vonatból egy polgárlista diák

Súlyos baleset történt csütörtökön reggel az olaszliszka vasúti állomás közelében s annak szenvedő áldozata egy sárospataki polgárlista diák.

Alig hagyta el a vonat az olaszliszka állomást amikor a kanyar-

nál Batta Béla az erős lökéstől kizuhant a vonatból és eszméletlenül terült el a töltésen.

A vonatot nyomban megállították és a súlyosan sérült diákot Sárospatakra szállították, ahol orvosi kezelés alá vették.

November 11-re rendelték el a kötelező patkányirtást

Dr. Orbán Kálmán polgármester Sátoraljaujhely város egész területére kötelező patkányirtást rendelt el. A patkányirtás november 11-én délután 4 órakor veszi kezdetét.

A polgármester rendelete megállapítja, hogy a patkányok rendkívüli elszaporodása miatt, köztisztasági és közegészségügyi okok teszik szükségessé az általános patkányirtást.

Az irtáshoz kizárólag „Ratopax”, „Krepa” vagy „Perfekt” jelzésű irtószert szabad használni.

Az irtószert félkilogrammos csomagolásban, 1.98 pengő árban a gyógyszerárakban, Fest Zoltán drogériájában, továbbá Asztalos Béla, Behyna Testvérek és Vilkovszky Kálmán üzleteiben szerzhető be.

Lőtt vadat

vásárolok nagyobb mennyiségben is

DUBAY JENŐ

fűszer- és csemegekereskedése
SÁTORALJAUJHELY.



hogy ma már mindenki megveheti az olcsó
48 pengős NÉPRÁDIÓ
havi 2 pengős részletfizetésre.
Teljesítményét ad rádiókereskedője.

Örségváltás a Sátoraljaujhelyi Takarékpénztárnál

A vármegye egyik legjelentősebb és legnagyobb bankjánál, a Sátoraljaujhelyi Takarékpénztárnál nagyjelentőségű változás állott be a napokban.

Fränkel Zoltán az intézet vezérigazgatója békésen megvált a bank vezetésétől és a takarékpénztár élére dr. Nagy Béla sátoraljaujhelyi ügyvéd került. Dr. Nagy Béla hosszú időn át volt ügyésze az előkelő helyi pénzügynek, s pénzügyi körökben örömmel fogadják és rendkívül szerencsésnek

tartják a bank igazgatóságának elhatározását.

A bank személyi vezetésében beállott változással egyidejűleg az intézet részvényei is keresztény kezekbe kerültek.

Mint értesülünk az igazgatóság a közel jövőben végrehajtandó alaptőke emelés kérdésével is foglalkozik, mert ezt az intézet állandóan emelkedést mutató üzleti fejlődése és a helyi pénzügyi piac már is elfoglalt előkelő helye szükségessé teszik.

Meg akart halni egy bodrogolaszii vasutas

Borzalmas módon akart megválni az élettől Léka Mihály 24 éves bodrogolaszii-i máv. pályamunkás.

Léka egy régi vadászfegyverrel kétszer magára lőtt, de egyik lövés sem okozott azonnali halált. Amikor a házbeliék az öngyilkossági kísérletet felfedezték, azon-

nal orvost hívtak, aki megállapította, hogy a fiatal ember fején és oldalán szenvedett súlyos sérüléseket.

Léka Mihályt az ujhelyi Erzsébet kórházba szállították, ahol kiderült, hogy a fiatal vasutas szerelmi bánata miatt akart megválni az élettől.

Vásári vonat indul Ricsére

A Bodrogközi Vasút tiszteletvezetője értesíti a t. utazó közönséget, hogy október 16-án a ricsei országos vásár alkalmával Sátoraljaujhelyről, illetve Sárospatakról, valamint Perbenyikről Ricsére külön vásárvonatot indít. A vonat Sátoraljaujhelyről indul 3.30-kor, Sárospatakról indul 4.12-kor, Ricsére érkezik 5.50-kor, Perbenyikről indul 6.40-kor, Zemlénagárdról indul 6.56 kor Ricsére érkezik 7.16-kor. Vissza a közönség a rendes menetrendszerinti vonatokkal utaznak. A vásárra utazók ré-

szére a vasut 50% os menetdíj kedvezményt nyújt olyképp, hogy az oda megváltott jegy a vissza utazásnál díjmentes utazásul szolgál.

Sátoraljaujhelyben fél vagy egy holdas szőlőt bérelnék

Ajánlatokat a Gazdasági Egyesületbe (Vármegyeháza) kérek.
1610/42

Klein Kálmán Divatházában Sátoraljaujhely raktárra érkeztek

az őszi újdonságok úgy mint urak részére. Női ruhaszövetek és kabát, kosztüm-újdonságok, selymek és velursifon különlegességek mindenben a legutolsó divat szerint. Atmeneti és télikabát szövetek, ruhaszövetek egész finom minőségekben, alkalmi olcsó árakban. Férfi ingújdonságok, gyönyörű mintázatokban. Harisnyák, zoknik stb. Legnagyobb választék: kelengyecikkek, u. m. szőnyeg, csipkefüggöny, paplan, linoleum, bőrvászon, ágynemű vásznak és színes siffonok

állandó nagy raktára, a megye egyik legnagyobb divatházában

(Horthy Miklós-tér 1. szám)

Telefon: 55.

Takarékossági bevásárlóhely!

Felvidékiek már közismert előnyös beszerzési forrása. Postai megrendeléseket azonnal szállítunk, meg nem felelő árut visszavesszük!

HIREK

— **Kinevezés.** A m. kir. földművelésügyi miniszter Szopkó Imre királyhalmeci okl. gazdát, az egyesült felvidéki magyar párt főtitkárát ideiglenes minőségű m. kir. gazdasági gyakornokká kinevezte.

— **Országzászlóavatás** Bély község lakossága október 15-én avatja fel ünnepélyes keretek között hősi emlékművét és országzászlóját.

— **A Mansz sárospataki csoportja** október 14-én este 8 órai kezdettel a Kaszinó helyi ségeibeg nyul-vacsorát rendez. Vacsorajegy ára 1 pengő.

— **Eljegyzés.** Szabovics Éva és csolnokosi Cholnoky János m. kir. hadnagy jegyesek.

— **Orvosi hír.** Dr. Braun Béla főorvos, Röntgen szakorvos és fogorvos szolgálatából visszatérve, orvosi rendelését Molnár István u. 6 sz. alatt ismét megkezdte.

— **Közköztudásügyi kinevezések.** A m. kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter Erdős László, Kovács István és Német Erzsébet királyhalmeci polgári iskolai szaktanítókat rendszeresített állású állami polgári iskolai helyettes tanárokká, — Gyáky Mária, Kun Mária, Lénár János, Madarász György, Szoljár Józsefné szül. Béli Heszko Irén, Zselinszky Gizella bodrogszerdahelyi, Kiss Kornélia gercselyi, Tury Mária, Veszély Istvánné szül. Kalmár Mária királyhalmeci lakosokat állami népiskolai rendes tanítókká kinevezte.

— **Esküvő.** Blumenfeld Irén (Sátoraljaujhely) és Reich Hágó (Budapest) f. hó 15-én d. u. 1 órakor tartják esküvőjüket Sátoraljaujhelyben, Kossuth Lajos u. 1. sz. alatt. (Minden külön értesítés helyett.)

— **Fogházori kinevezés.** A debreceni kir. főügyész Harsányi István volt határőr, sátoraljaujhelyi lakost a sátoraljaujhelyi kir. törvényszéki fogházhoz a II. osztályu altisztek csoportjába — egyelőre ideiglenes minőségben — fogházórré kinevezte. Harsányi István a közelmúltban a Stefániában született hármásikrek apja.

— **Orvosi hír.** Dr. Blumenfeld Miklós fogorvos katonai szolgálatából visszatért és rendelését Kazinczy-u. 14. sz. alatt újból megkezdte.

— **A Sátoraljaujhelyi Levente Egyesület** október 15-én este 8 órai kezdettel a Levente Otthonban (régii villanygyár nagyertermében) tartja szüreti táncmulatságát, amelynek tiszta jövedelmét a szegény leventék felruházására fordítják. Belépődíj: személyjegy 60 f., családjegy (3 személyre) 1 P 60 f.

PÁLMAI GYULA

üveg-, porcellán- és díszműáru kereskedése
SÁTORALJAUJHELY

Horthy Miklós-tér 22.
Megyeházzal szemben.

Képektervezés, ólomkristály árú. Modern csillarak óriási választéka és legolcsóbb beszerzési forrása. Jénai tűzálló üveg- edények. Telefon: 219.

1465/21

Meghalt dr. Támedly Mihály Zemplénavarmegye volt tankerületi főigazgatója

Csütörtökön délután Kassán rövid betegség után elhunyt dr. Támedly Mihály, Zemplénavarmegye volt tankerületi főigazgatója.

Dr. Támedly Mihály, a berlini Collegium Hungaricum igazgatói székéből került a miskolci tankerület főigazgatói székébe s így hatásköre alá tartozott Zemplénavarmegye is. A felszabadulás után az ujonnan szervezett kassai tankerületi főigazgatóság élére került a kitűnő pedagógus s ezt az állását szeptember 1-én foglalta el s

Zemplénavarmegyét ekkor szintén a kassai tankerülethez csatolták.

Dr. Támedly egy héttel ezelőtt hivatalában rosszul lett, röviddel ezután elvesztette eszméletét és csütörtökön délután, anélkül, hogy eszméletét vissza nyerte volna, meghalt. Halálával a magyar pedagógia egyik legképzettebb oszlopos tagja szállt a sírba. Temegetése ma szombaton délután lesz Kassán, ahonnan holttestét Miskolcra szállítják.

Gránát robbant Rudabányácskán

Pénteken délelőtt veszedelmes gránát robbanás történt Rudabányácskán s annak áldozata Pestovics Mihály 13 éves pásztorfiu.

A kis Pestovics Mihály a legelőn tüzet rakott, a tűz azonban pár perc múlva nagy dörrenéssel felrobbant. A robbanás a kis pász-

torfiut súlyosan megsebesítette. Pestovicsot előbb az Erzsébet kórházba, majd a debreceni klinikára szállították.

A vizsgálat szerint a mezőn vékony földréteg alatt egy gránát hevert, amely a föléje rakott tüztől felrobbant.

— **Megmaradt az áramvonalas gyorsvonat.** Legutóbb megirtuk, hogy a máv. téli menetrendjéből elmarad az áramvonalas gyors. A máv. azonban belátva ennek a vonatnak szükségességét, az utolsó percben az új menetrendbe is beállította a közkedveltségnek örvendő vonatpárt.

— **Ujjalakult a sárospataki Légoltalmi Liga.** A sárospataki Légoltalmi Liga legutóbbi közgyűlésén ujjalakították a tisztikart. Elnökké Rozsonday Istvánt, alelnökké Dobozy Istvánt, tb. elnökké pedig dr. Trócsányi Istvánt és dr. Mátyás Ernőt választották.

— **Nagyon jólsikerült a királyhalmeci Mansz teaestje.** A Radácsy Györgyné elnökléte alatt működő Mansz királyhalmeci csoportja jólsikerült teaestélyt rendezett Királyhalmecen a Rigó vendéglőben, október 7-én. Az estélyen mintegy 200-an jelentek meg, akiket Radácsy Györgyné meleg, ezereetteljes szavakkal üdvözölt. A sikert mi sem bizonyítja jobban, mint az az általános megnyilvánult kívánság, hogy a Mansz hónapokint legalább egy teaestélyt rendezzen, ahol az anyaországi és a visszacsatolt községek keresztény lakossága — felekezetre való tekintet nélkül — összeleledhet.

— **Fehérfácánt lőttek a Bodrogeközön.** Radácsy György főszolgabíró október 5-én csaknem teljesen hófehér fácánkakast lőtt. A ritka példányt kitömetik.

— **Az új Zemplénavarmegyei perbenyiki kisvasuti menetdíjak.** Mint ismeretes, a kisvasutak október 8-án úgy a teher, mint a személyforgalom előtt megnyitották az új Zemplénavarmegyei perbenyiki vonalszakaszt. Ezzel kapcsolatban az alábbiakban közöljük az új vonalrész menetdíjait: Rendes menetdíjak Cigándról—Dámócra P 1.10. Perbenyik megállóhelyre: P 1.10. Ricséről—Dámócra 0.66, Perbenyik megállóhelyre: 0.66. Zemplénavarmegyei perbenyik megállóhelyre 0.22. Méréselt áru menettérti jegyek: Cigándról Perbenyik megállóhelyre: 1.20. Ricséről Perbenyik megállóhelyre: 0.80. Zemplénavarmegyei perbenyik megállóhelyre 0.30.

— **Nagyaránygyőzelmet aratott a Máv—Sac Perecesen.** Sátoraljaujhely csapata, a Máv—Sac nem várt nagyarányú győzelmet vívott ki Perecesen a PTK II. ellen, amennyiben 5:1 arányban verte meg nehéz küzdelem után a vendéglátó csapatot. A Máv—Sac góljait a tehetséges fiatal játékos Csalócsák (2), Tiszolci, Klein és Dankai rugták, de a többi játékos, főleg Urbán kapus

Szeretni fogja a híres nagyenyedi KOVÁCS KRÉMET,

ha rendszeresen használja.

Csodálni fogja bámulatos hatását, eltünteti az arc bőr szépséghibáit, az arc megszépül, feltűnően üde, tiszta lesz.

Ejjeli használatra kék } csomagolásban
Nappali használatra sárga } 1532—40

kitűnő védésével méltán hozzájárult a győzelem kivívásához. Vasárnap itthon játszik a Máv—Sac és ellenfele a jóképességű OMOK lesz. A Bánszállási TK szept. 24-iki igazolatlan meg nem jelenése miatt a mérkőzés 2 pontját gól nélkül a Máv—Sac javára írták, amely így 14 ponttal jelenleg a második helyen áll a II. osztályu bajnokságban.

— **A sátoraljaujhelyi Keresztény Ifjúsági Egyesület (KIE)** október 6-án este szép és megható ünnepséggel adózott a hős aradi 13. vértanu tábornoknak. Balogh Béla határos szavalata után Koss T. Zsigmond mondta el ünnepi beszédét, mely után Tóth Árpád szavalata következett. Az ünnepséget a kivégeztetésről szóló felolvasás, — melyet Kovács Pál titkár olvasott fel — fejezte be.

— **Ajánljuk a hölgyeknek,** hogy saját érdekükben használják rendszeresen a híres nagyenyedi Kovács krémet a nagyenyedi Kovács boraxszappannal. A legelhanyagoltabb arc bőrét is rövid idő alatt tökéletesen rendbe hozza! Éjjeli használatra kék, nappali használatra sárga csomagolásban.



... EZÉRT A PÉNZÉRT

10 estén át

RAGYOGÓAN VILÁGITHAT

TUNGSRAM
KRYPTON

LÁMPÁVAL

NAGYON GAZDASÁGOS A KRYPTON
LÁMPA ÁRAMFOGYASZTÁSA



Kapható:
Felsőmagyarországi Villamosági és
Műszaki Vállalatnál Sátoraljaujhely.

Női és gyermekfelöltők

1594-40

Bundák, szövet- és selyemruhák

a szokottnál is nagyobb választékban legújabb
fazónokban és legjobb minőségekben megérkeztek.

MEGLEPŐ OLCSÓ ÁRAK.

Szegő divatháza

SÁTORALJAUJHELY, Városi Vigadó épület
(A TAKARÉKOSSÁG BEVÁSÁRLÁSI HELYE).

Megállapították a szőlő- és mezőgazdasági napszámberéket

Sátoraljaujhely város gazdasági munkabérmegállapító bizottsága az év hátralévő részére az alábbiakban állapította meg a szőlő- és mezőgazdasági legkisebb munkabérekét:

A szőlőmunkálatoknál (szüreti napszámberék): Szedők órábéré 15 éven aluliaknál 10 fillér. Szedők órábéré 15 éven felülieknél 12 fillér. Puttonosok órábéré 16 fillér. Taposók és borházi munkások órábéré a reggel 7 órától este 6 óráig terjedő idő alatt 25 fillér. Taposók és borházi munkások órábéré az este 6 óra utáni időben 30 fillér. 18 éven felüli férfiak órábéré minden más szüreti munkánál 20 fillér. Fuvar kétlovas szekérrel egy napra 8 pengő.

Más szőlőnapszámberék: Szüret utáni férfi szőlőmunka órábéré 25 fillér. Szüret utáni női szőlőmunka órábéré 15 fillér. Egyébként pedig a szőlőmunkánál a munkaidő a szokásos kezdés szerint veendő. Egy órai ebédidő és a reggelizés ideje nem számít be a munkában eltöltött időbe.

A szoroson vett mezőgazdaságban: 15 éven aluli napszámberé 12 fillér. 15 éven felüli napszámberé 20 fillér. Női napszámberé órábéré 15 fillér. Az egyórás ebédidő és a reggelizés ideje nem számít bele a munkaidőbe.

A három testőr

Dumas nagy művének rendkívül szellemes filmparódiája kerül színre szombaton, vasárnap és hétfőn okt. 14-15 és 16-án a Városi Moziban. Kiséret: Száguldas hősei. Négy lábú bajnokok és Magyar világhíradó.

Kedden és szerdán okt. 17. és 18-án az amerikai filmgyártás óriásfilmje: Alexander Graham Bell, a telefon feltalálójának megőrző filmje. Fox világhíradó.

Gsütörtökön okt. 19-én filléres helyárralkeprizben Hindu lánzsás. Kiséret: Gyermek lettem újra.

Máv. menetrend I.

Sátoraljaujhely—Miskolc—Budapest és vissza.

	Szv.	Gyv.	Szv.	Kv ²	Vv.	Gyv.	Kv ¹	Gyv.	Szv.	Szv.
Saujhely in.	5.17	6.10	11.20	11.20	14.26	15.36	16.56	18.36	20.23	23.27
Szerencs "	6.18	6.57	12.23	12.23	é.16.45	16.18	18.00	19.22	22.00	0.27
Miskolc "	é.7.07	7.40	14.10	13.30	—	16.55	20.13	20.13	23.47	1.34
Budapest ér.	—	10.42	18.30	15.56	—	19.30	23.33	23.33	5.00	5.45

	Gyv.	Kv. ¹	Szv.	Gyv.	Gyv.	Kv. ¹	Szv.	Kv. ²	Szv.	Szv.
Budapest in.	6.55	6.55	8.12	10.45	14.10	14.10	17.25	19.19	0.10	0.17
Miskolc "	10.29	10.36	13.35	13.26	17.42	17.49	22.05	22.05	4.30	7.36
Szerencs "	11.04	11.31	14.31	13.56	18.16	18.42	22.51	22.51	5.16	8.31
Saujhely ér.	11.49	12.33	15.39	14.35	19.02	19.46	23.47	23.47	6.11	9.34

ad 1) Budapest—Miskolc között gyorsv. Miskolc—Sátoraljaujhely között személyv. Kv. — Kombinált vonat. Kv.² — Bpest—Miskolc áramv. Miskolc—Ujhely személyv.

1526. ig./1939. szám.

Versenyárgyalási hirdetmény.

Zemplén vármegye Erzsébet közkórháza Sátoraljaujhelyben az 1940. évben szükséges 9,000—10,000 q. hazai szén szállítására és 9,000—10,000 q. szén befuvarozására a vasuti állomástól a kórház raktárába, pályázatot hirdet.

Az ajánlatok 1939. évi november hó 10-ik napjának d. e. 10 órájáig adandók be a kórház gondnoki hivatalánál.

Ajánlati feltételek a kórház gondnoki hivatalában vehetők át.

Sátoraljaujhely, 1939 október 9-én.

Dr. Köntzey
igazgató-főorvos h.

ROSSZ UTAKRA

FORD TAUNUS

a legerősebb és legmodernebb autó.

Jellemzői: Fűrge hegymászó, 34 lóerő, 1² liter, alváz, olajfés, 100 km. órasebesség.

P. 3690.-

Felsőmagyarországi Villamossági és Műszaki Vállalat

Moziépület.

SÁTORALJAUJHELY.

Telefon: 14.

Nyomatott a lapulajdonos Zemplén Könyvnyomda és Lapkiadó Rt. bethívvel Sátoraljaujhely.

Sorsjegyek

már kaphatók
LŐW MIHÁLY
elárúsítónál.

Vacuum benzín

TRINÁT zománc

viharálló, kerti butorra, biciklire stb. különösen alkalmas.

Trinát zománc hőálló. Fürdőkádak befestésére elsőrangú.

Trinát zománc sav és lúgálló, szappannal is mosható.

Trinát zománcal régi olaj- vagy nitrolakkra is mázolhatunk.

Trinát zománc üthető, hajlítható.

Trinát zománc mindent fest

Beszerezhető:

ASZTALOS BÉLA

festékszaktület, denaturálteszec és építkezési anyag nagykereskedőnél

Sátoraljaujhely, Petőfi utca 1.

Telefonszám: 28. Rákóczi-u. 33.

VÁSÁROLJON

magolcsai NAGY ISTVÁN

divatáru üzletében. (Kossuth szobor mellett.)

SZOLID SZABOTT ÁRAK!

1525. ig./1939. szám.

Versenyárgyalási hirdetmény.

Zemplén vármegye Erzsébet közkórháza Sátoraljaujhelyben az 1940. évi gyógyszer és gyógyászati eszközök szükségletének biztosítására 1939. évi november hó 10-iki lejáratral pályázatot hirdet.

Pályázati feltételek a kórház gondnoki hivatalában írásban megszerezhetők.

Sátoraljaujhely, 1939. október 9-én.

Dr. Köntzey
igazgató főorvos h.

Az egész Bodrogeköz

tudja, hogy a mindennapi élet
összes szükségleti cikkeket a legmértányosabb
feltételek mellett a gazdagon felszerelt

Braun Menyhért nagyáruház

különböző osztályain szerezheti be

KIRÁLYHELMECEN.

Kitűnő minőségek!

Olcsó árak!

Tegyen próbarendelést!

48 pengős

NÉPRÁDIÓK

havi 2 pengős részletre.

Világvevő Uj Typusu Rádiók

1940. év technikai csodái. Telepes és hálózati kivitelben már kaphatók.

Készséggel bemutatja:

Felsőmagyarországi Villamossági és Műszaki Vállalat

Telefon: 14.